

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung Gartenpumpe	SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo
GB Operating Instructions Garden Pump	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου
F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage	RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос
NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp	SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka
S Bruksanvisning Bevattningspump	HR Upute za uporabu Vrtna pumpa
DK Brugsanvisning Trykpumpe	SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa
FI Käyttöohje Puutarhapumppu	UA Інструкція з експлуатації Садові насоси
N Bruksanvisning Hagepumpe	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină
I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino	TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası
E Instrucciones de empleo Bomba para jardín	BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа
P Manual de instruções Bomba de Jardim	AL Manual përdorimi Pompë kopshti
PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa	EST Kasutusjuhend Aiapump
H Használati utasítás Kerti szivattyú	LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys
CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo	LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis

GARDENA Bevattningspump

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Detta är en översättning av den tyska original bruksanvisningen.

Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Innehållsförteckning:

1. Användningsområde för GARDENA Bevattningspump	40
2. Säkerhetsföreskrifter	41
3. Idrifttagning	42
4. Handhavande	43
5. Ta ur drift	44
6. Underhåll	45
7. Felsökning	45
8. Levererbart tillbehör	47
9. Tekniska data	48
10. Service/Garanti	48

1. Användningsområde för GARDENA Bevattningspump

Bestämmelse:

Bevattningspumpen är avsedd för användning i privata hushålls- och hobbyträdgårdar.

När pumpen används för att öka trycket får det maximalt tillåtna inre trycket på 6 bar (trycksida) inte överskridas. Trycket på det ingående vattnet läggs till det tryck som pumpen ger.

- Exempel: Tryck vid vattenkran = 1,5 bar, max. tryck bevattningspump 4000/5 = 4,5 bar, totalt tryck = 6,0 bar.

Typ av vatten:

GARDENA bevattningspump kan användas för att mata grund- och regnvatten, vattenledningsvatten och klorhaltigt simbassängsvatten.

Att observera:



GARDENA bevattningspump lämpar sig inte för kontinuerlig användning (t.ex. inom industrin, ständig drift). Pumpen får inte användas för frätande, lättantändliga, aggressiva eller explosiva vätskor (t. ex. bensin, fotogen, thinner), saltvatten eller livsmedel. Vätskans temperatur får inte överstiga 35 °C.

2. Säkerhetsföreskrifter



FARA! Strömstötar!

Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ur nätkabeln före påfyllning, efter användning och vid underhåll och service.



RISK FÖR PERSONSKADA hett vatten!

Endast för pump 4000/5: När pumpen driver under längre tid (> 5 min) mot trycksidan kan vattnet i pumpen bli hett och risk för skador uppstå.

→ Undvik att låta pumpen gå i mer än 5 minuter med tillsluten trycksida.

När pumpen driver och vattentillförsel saknas på sugsidan kan vattnet i pumpen bli hett och risk för skador uppstå.

→ Koppla bort pumpen från elnätet med huvudsäkring, låt vattnet svalna och säkerställ att vatten matas in på insugssidan innan pumpen används igen.

Placering

Att beakta: Bevattningspumpen får bara användas vid simbassäng och trädgårdsdamm om den placeras så att den inte kan sköljas över med vatten eller trilla i vattnet och endast om den anslutits via en jordfelsbrytare för felström med en märkfelström på ≤ 30 mA (FI-brytare) enligt DIN VDE 0100-702 och 0100-738, AS/NZS 3000. Befinner sig personer i simbassängen eller i trädgårdsdammen får inte pumpen användas. Anslutning av Bevattningspump ska ske enligt gällande föreskrifter. Placera pumpen på säkert avstånd (min. 2 m) från vätskan. För ytterligare säkerhet kan en godkänd säkerhetsbrytare installeras.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvatten förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Strömkablar

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

Använd endast förlängningsladdar som godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

→ Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget.

Sikt kontroll

→ Kontrollera före varje användning att nätkabeln och stickkontakten är oskadade.

En skadad pump får inte användas.

→ Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

→ En skadad anslutningskabel får endast bytas ut av GARDENA Service eller en behörig elektriker.

Anvisningar

→ Skydda pumpen från regn, värme, olja, vassa föremål och lättantändliga ämnen. Använd inte pumpen i fuktig miljö.

Undvik torrkorning av pumpen. Ha alltid änden på sugslangen nedsänkt i vätskan.

→ Påfyll pumpen till rinna över med c:a 2 till 3 l vätska före varje användning!

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Smutsigt vatten som innehåller t. ex. med småsten eller barr skall inte pumpas. Detta kan medföra skador på pumpen.

→ Pumpa inte smutsigt vatten.

Minsta tillåtna flöde är:

4000/5: 90 lit/h (= 1,5 lit/min);

5000/5: 200 lit/h (= 3,3 lit/min).

Använd inte redskap som ger mindre flöde.

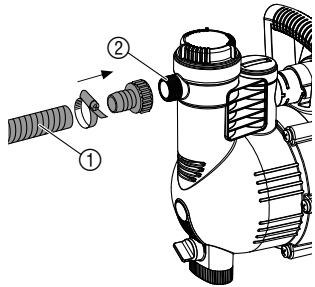
3. Idrifttagning

Placering:

Platsen måste vara fast och torr med ett stadigt underlag.
→ Placera pumpen på säkert avstånd (min. 2 m) från vätskan.

Pumpen måste placeras på en plats med låg luftfuktighet och tillräcklig ventilation för ventilationsöppningen. Avståndet till väggarna måste vara minst 5 cm. Över ventilationsöppningarna får ingen smuts (t. ex. sand eller jord) sugas in.

Anslutning sugsidan:

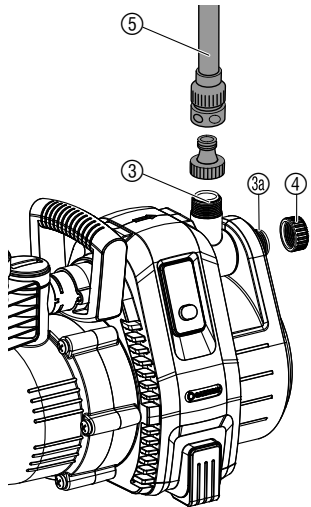


Använd inga snabbkontakter på sugsidan. Här måste vakumbeständig sugslang användas, t. ex. **GARDENA Sugslang med backventil, art. nr. 1411**.

För snabb återuppsugning rekommenderas att använda sugslang med inbyggd backventil.

1. Koppla ihop vakumbeständig sugslang ① med anslutningen på sugsidan ②, kontrollera att det är lufttätt.
2. Om sughöjden är större än 4 m rekommenderar vi att sugslangen ① stadgas med en käpp.
Belastningen på slangfästet minskas på detta sätt.

Anslutning trycksida:



Pumparna har 2 anslutningar ③/③a på trycksidan. Den oanvända pumpanslutningen måste stängas med pluggen ④ som kan skruvas bort för att ansluta 2 slangar.

Pumpens anslutningar ③/③a är utrustade med en 33,3 mm (G 1")-gänga, över vilken GARDENA slangsystemets 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- eller 19 mm (3/4")-slangar kan anslutas.

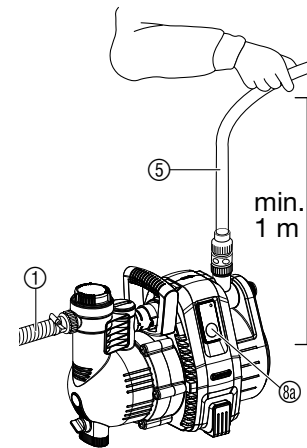
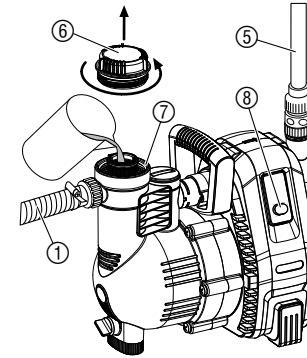
Pumpens matningseffekt kan utnyttjas optimerat genom att man ansluter 19 mm (3/4")-slangar tillsammans med t. ex. GARDENA pumpanslutningsset **art. 1752**, eller 25 mm (1")-slangar med **GARDENA klokoppling med invändig gänga art. 7109/ klokoppling art. 7103**.

→ Koppla ihop slangen ⑤ med trycksidans anslutning ③/③a.

Vid parallellanslutning av fler än 2 slangar/anslutningsapparater rekommenderar vi användning av **GARDENA vattenfördelare 2 eller 4 uttag art. 8193/8194**, **GARDENA 2-vägskran art. 940** som kan skruvas direkt på anslutningen på trycksidan ③/③a.

4. Handhavande

Pumpa vätska:



⚠ FARA! Strömstöt!
Risk för personskador genom el-stöt.
→ Dra ur nätkabeln innan påfyllning.

⚠ VARNING!
→ Fyll pumpen långsamt innan varje idrifttagning upp till överströmningsanordningen (ca. 2 till 3 l) med vätska.

1. Skruva upp locket ⑥ på påfyllnandshålet ⑦ för hand.
2. Påfyll pumpen med ca. 2 till 3 l vätska i hålet ⑦ till rinna över.
3. Skruva fast locket ⑥ på påfyllningshålet ⑦ för hand (använd inte tång).
4. Öppna eventuella spärrventiler i tryckledningen (anslutningsapparater, vattenstopp etc.).
5. Töm tryckslangen ⑤ på vatten så att luften kan tryckas ut under uppsugningen.
6. **Koppla på pumpen 4000/5:** Håll tryckslangen ⑤ minst 1 m lodrätt över pumpen, tryck på På-/Av-knappen ⑧ (På-/Av-knappen lyser) och vänta tills pumpen har börjat suga.

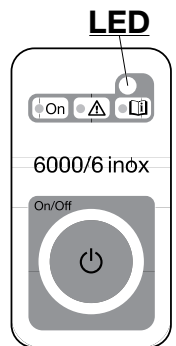
→ Om pumpen inte matar efter ca. 5 minuter, stäng av pumpen (tryck på På-/Av-knappen ⑧) (se 7. Felsökning).

6. **Koppla på pumpen 5000/5; 6000/6 inox:**
Håll upp tryckslangen ⑤ min. 1 m lodrätt över pumpen sätt i nätkontakten, tryck på On/Off-knappen ⑧ (LED:en lyser grönt) och vänta tills pumpen har börjat suga.

Om pumpen inte matar ca. 20 sekunder, blinkar LED:en orange.

Om pumpen inte matar: 5000/5: ca. 5 minuter / 6000/6 inox: ca. 6 minuter, lyser LED:en rött och pumpen kopplas från automatiskt (se "7. Felsökning").

→ Om pumpen inte kopplas från automatiskt efter 5 min., koppla från pumpen manuellt och kontrollera tätheten för sugslangen.





Den angivna maximala självuppsugningshöjden på 8 m uppnås endast om pumpen är fylld via påfyllningsröret ⑦ upp till överströmningsanordningen och tryckslangen ⑤ hålls uppåt under självuppsugningen så att ingen vätska som matas kan komma ut från pumpen via tryckslangen ⑤.



Specialläge:

Extra elektrisk kopplingsutrustning (t. ex. radiostyrningar, tryckbrytare) kan endast användas i specialläget.

Aktivera specialläget:

1. Håll On/Off-knappen  nedtryckt 8 sekunder vid påkopplingen. *De första 5 sekunderna lyser den gröna LED:en grönt, därefter blinkar LED:en 3 sekunder.*
2. När den gröna LED:en lyser igen efter 8 sekunder, släpp On/Off-knappen .

Deaktivera specialläget:

1. Sätt i nätkontakten i ett strömförande nätuttag. *Pumpen startar automatiskt.*
2. Tryck på On/Off-knappen . *Pumpen kopplas från.*
3. Håll On/Off-knappen  nedtryckt 8 sekunder vid påkopplingen tills den gröna LED:en inte blinkar längre.

safe-pump-funktion:

safe-pump-funktionen har via LED-statusangivelsen en varningsfunktion om vattenflöde saknas. Dessutom skyddar den pumpen mot skador om trycksidan är stängd för länge (t.ex. stängda ventiler) eller om det inte kommer något vatten (t.ex. tom cistern) som **torrkörningsskydd**.

LED lyser grönt: Normal drift

LED blinkar orange: Inget vattenflöde sedan minst 20 sek.


LED lyser rött: Inget vattenflöde sedan minst 5 min. (pumpen har kopplat från automatiskt)

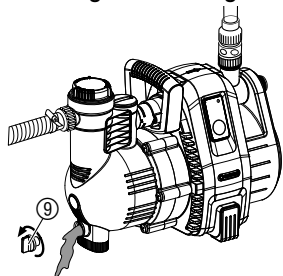
LED blinkar rött: Larm! Pump startad utan vattenflöde 3 gånger inom 20 min. (Pumpen kan inte startas på 5 min. för att svalna, därefter lyser LED:en rött)

5. Ta ur drift

Förvaring / övervintring:

Lagra trädgårdspumpen frostsäkert innan frostperioden börjar.

1. Öppna dräneringsskruven . *Bevattningspumpen töms.*
2. Förvara bevattningspumpen frostsäkert.



Avfallshantering:

(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.
→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

6. Underhåll



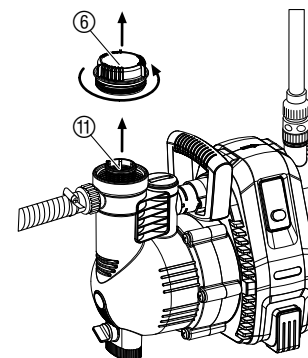
FARA! Strömstötar!






Risk för personskador genom el-stötar.

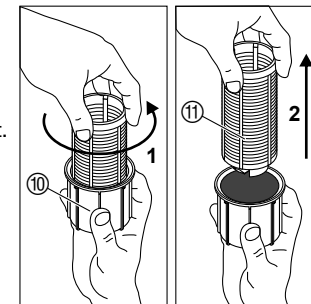
→ Dra ut nätkontakten före underhållsarbeten.

Om filtret är smutsigt måste det rengöras.

Rengöra filter:



1. Stäng alla eventuella spärrventiler på sugsidan.
2. Skruva av filterkammarens lock .
3. Dra ut filterenheten lodrätt uppåt.
4. Hålla fast bägaren , vrid filtret  mot vänster **1** och dra ut **2** (bajonettlås).
5. Rengör bägaren  med rinnande vatten och filtret  t. ex. med en mjuk borste.
6. Montera samman filtret i omvänd ordningsföljd.



Spola ur trädgårdspumpen:

Om pumpen används för klorhaltigt vatten i simbassäng, måste den genomspolas.

1. Pumpa igenom ljumt vatten (max. 35 °C) evtl. med tillsats av ett mildt rengöringsmedel (t. ex. diskmedel), tills det genomspolade vattnet är klart.
2. Ta tillvara miljöfarligt avfall enligt miljöskyddslagen.

7. Felsökning



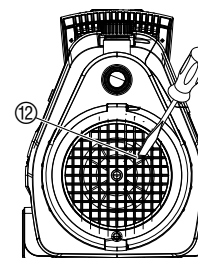
FARA! Strömstötar!


Risk för personskador genom el-stötar.

→ Dra ut nätkabeln innan störningar åtgärdas.

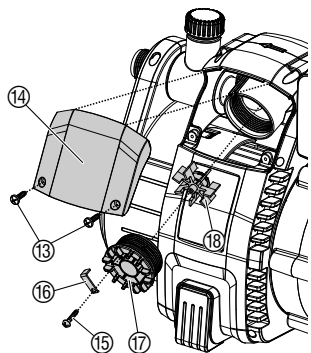
En turbin som fastnat beroende på smuts kan lossas igen.

Lossa turbinen:



→ Lossa skruven  med en skruvmejsel. Så lossas den fastklämda turbinen.


Rengöra flödessorn:



Om flödessorn är smutsig kan det leda till felaktiga felmeddelanden (LED blinkar orange).

1. Skruva ut båda skruvarna ⑬.
2. Ta bort övertäckningen ⑭.
3. Lossa låsskruven ⑮ och ta bort und låsklammern ⑯.
4. Skruva bort locket ⑰ moturs.
5. Ta bort pumphjulet ⑱ och rengör det. Rengör höljet på flödessorn.
6. Montera pumphjulet ⑱ med metalldelen i monteringsriktningen igen.
7. Skruva in locket ⑰ medurs.
8. Säkra locket ⑰ genom låsklammern ⑯ med låsskruven ⑮.
9. Sätt först i övertäckningen ⑭ uppe, skruva sedan fast nere med båda skruvarna ⑬.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpen går men suger ej	Pumpen suger in luft vid ett anslutningsställe.	→ Täta skarven lufttätt.
	Otät eller skadad sugslang.	→ Kontrollera skador på sugledning och täta lufttätt.
	Pumpen fylls inte med vätska.	→ Fylla pumpen (se "4. Handhavande").
	Vätska försvinner genom slangen på trycksidan under uppsugning.	1. Fyll pumpen en gång till (se "4. Handhavande"). 2. Håll slangen på trycksidan ca. 1 m vertikalt ovanför pumpen tills uppsugningen börjar.
	GARDENA sugslangar ger absolut tät anslutning (se punkt "8. Tillbehör som kan beställas").	
	Locket ⑥ för spädningsöppningen ⑦ håller ej tätt.	→ Kontrollera packning (byt vid behov) och dra åt förskruvning ordentligt (använd ingen tång).
	Innesluten luft kan ej strömma ut. Trycksidan tillsluten eller vattenfylt.	→ Öppna spärventilerna i tryckledningen (t. ex. strålmunstycke) eller töm tryckslangen eller lossa den från pumpen när den suger.
	För kort väntetid.	→ Starta pumpen igen och vänta i sju minuter.
	Filter eller backventil är igensatt.	→ Rengör filter resp. backventil.
	För stor sughöjd.	→ Minska sughöjden.
	Använd GARDENA Sugslang med backventil (se punkt "8. Tillbehör som kan beställas") och kom ihåg att alltid späda ⑦ pumpen före användning.	

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn går, men flöde eller tryck avtar plötsligt	Änden av sugslangen ovanför vattenytan.	→ Minska flödet på trycksidan med kontrollventil, t. ex. GARDENA art.nr. (2)977.
	Sugfilter eller backventil igensatt.	→ Rengör filter resp. backventil.
	Otätthet på sugsidan.	→ Åtgärda otätthet.
	Axeln blockerad.	→ Lossa axeln.
Motorn startar inte eller stannar plötsligt.	Strömavbrott	→ Kontrollera ledningar och säkringar.
	Termoskydds brytaren har kopplat från motorn p.g.a. överhettning/överbelastning.	→ Se till att tillräcklig kylning/ventilation finns och rengör utrymmet.
	Kortslutning.	→ Skicka pumpen till GARDENA Service.
5000/5; 6000/6 inox: Pumpen matar och LED:en blinkar orange	Flödessorn är smutsig.	→ Rengör flödessorn.
5000/5; 6000/6 inox: Pumpen kopplar från och LED:en lyser rött	Pumpen matade ingen vätska under 5 min. eller är otät på sugsidan.	→ Se till att det finns vätska för pumpen att mata resp. kontrollera sugledningen och starta om pumpen.
	Pumpen gick ca. 5 min. mot stängd trycksida.	→ Öppna trycksidan och starta om pumpen.
 Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller återförsäljare auktoriserade av GARDENA.		
8. Levererbart tillbehör		
GARDENA Sugslang	Böj- och vakuumbeständig, finns valfritt som metervara art. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) utan anslutningsarmaturer eller som fast längd art. 1411/1418 komplett med anslutningsarmaturer.	
GARDENA Slanganslutning	För anslutning på sugsidan.	art. 1723/1724
GARDENA Pumpanslutning Set	För anslutning på trycksidan.	art. 1750/1752
GARDENA Sugfilter med backventil	För sugslang på löpmeter.	art. 1726/1727/1728
GARDENA Elektronisk tryckströmbrytare	Tryckströmbytare startar och stoppar pumpen beroende på driftstryck med torrkorningsskydd. Det måste installeras på någon av de båda utgångarna. (För art. 1734/1736 måste då speciallåget aktiveras).	art. 1739
För pump 4000/5: GARDENA Torrkorningsskydd	Stoppa pumpen när vätska saknas.	art. 1741

GARDENA Sugslang för brunnsrör	För lufttät anslutning till brunnsrör. Längd 0,5 m. Bredd 33,3 mm (R 1) invändig gänga i båda ändar.	art. 1729
GARDENA Fjärrkontroll Set	För att koppla på och av pumpen på avstånd (för art. 1734/1736 måste då specialläget aktiveras).	art. 7680

9. Tekniska data

Typ	4000/5 (Art. 1732)	5000/5 (Art. 1734)	6000/6 inox (Art. 1736)
Märkeffekt	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Max. Kapacitet	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Max. tryck/max. pumphöjd	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Max. sughöjd	8 m	8 m	8 m
Max. tryck (trycksida)	6 bar	6 bar	6 bar
Spänning/ frekvens	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Strömkabel	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Vikt	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Ljudnivå L _{WA} ¹⁾	uppmätt 80 dB (A) garanterat 82 dB (A)	uppmätt 77 dB (A) garanterat 80 dB (A)	uppmätt 75 dB (A) garanterat 79 dB (A)

¹⁾ Mätningmetod enligt direktiv 2000/14/EC

10. Service / Garanti

Garanti:

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

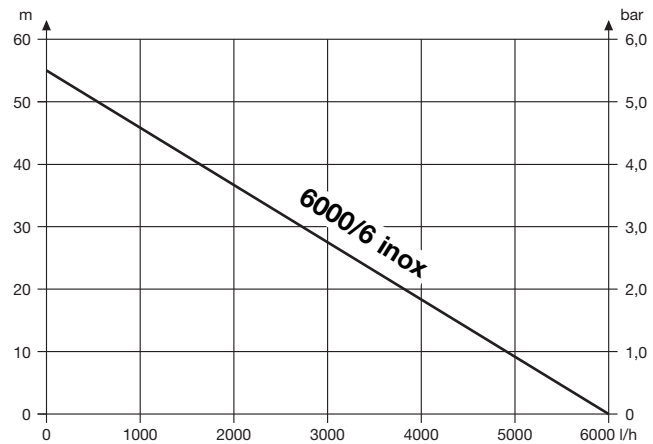
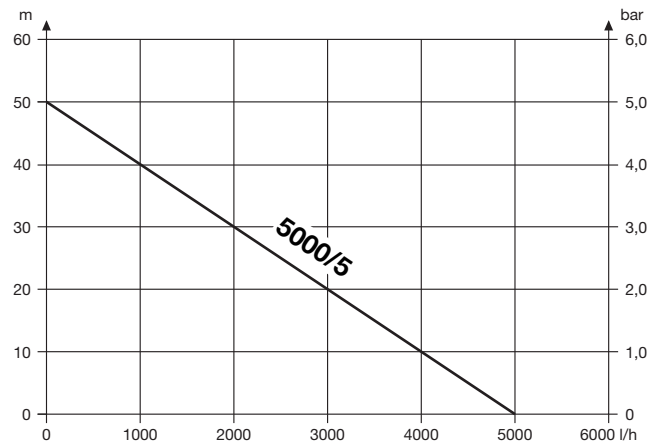
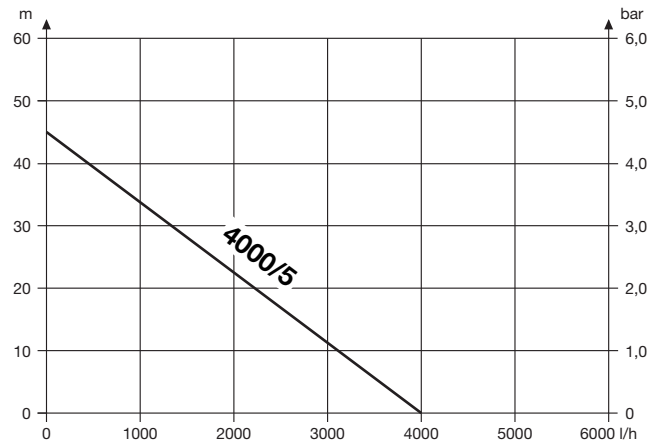
- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Löphjulet är en slitdel och omfattas inte av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη raksturlikne




<p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones inebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLO Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produkt-specifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej i standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode</p> <p>Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</p> <p>Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>SLO EV-izjava o skladnosti</p> <p>Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>RO UE-Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica surta in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt tingluisse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuribus pakeidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>LV ES-atbilstības deklaracija</p> <p>Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācijas apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevatningspomp Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Zähradné čerpadlo Αυτλία κήπου Vrtna črpalka Pompă de grădină Граднска помпа Аларуп Sodo siurblys Dārza sūknis</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu:</p> <p>Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Αрт. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p>1732 1734 1736</p> <p>80 dB (A)/82 dB (A) 77 dB (A)/80 dB (A) 75 dB (A)/79 dB (A)</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directve: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvoms: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG</p>	<p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nastavitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kurialis pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>DIN EN ISO 12100 EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41: 2003 A1</p>	<p>Ulm, den 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Fait à Ulm, le 22.12.2010 Ulm, 22-12-2010 Ulm, 2010.22.12. Ulm, 22.12.2010 Ulmissa, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnlomocnheneč Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p>	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>
<p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>	<p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόμ. Ηφαίστου 33Α
Β. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1732-20.960.05/0711

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com